

быть более организованными в жизни и труде. Различие заключается в том, что если для испанцев важно настоящее, то для русского человека очень важно прошлое, ему нравится говорить о минувшем, анализировать его, поскольку именно в предыдущем опыте он ищет поддержки для принятия решений в настоящем и будущем времени: *третьего дня; в свое время; задним числом.*

## В. Кузьмицкая

### АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СФЕРЕ ПОДРОСТКОВОЙ МОДЫ

На сегодняшний день в русском языке, чуть ли не в каждой его сфере, присутствует большое количество заимствованных слов. Не стала исключением и индустрия моды, ведь она является неотъемлемой частью общества и культуры. По мере того как развивался мир людей, развивалась и мода, что привело к появлению новых заимствований из разных языков, которые активно используются не только людьми, работающими в этой сфере, но и теми, кто интересуется модой.

Например, в речи молодежи используются следующие новые слова англоязычного происхождения: *лонгслив* (*long* ‘длинный’, *sleeve* ‘рукав’) ‘футболка с длинными рукавами’; *худи* (*hood* ‘капюшон’) ‘толстовка с капюшоном’; *слипоны* (*slip-on*) ‘обувь без шнуровки, которую можно легко надеть’; *свитшот* (*sweater* ‘свитер’, *shirt* ‘футболка, рубашка’) ‘толстовка без капюшона, с круглым вырезом и V-образной вставкой’; *шопер* (*shop* ‘магазин’) ‘вместительная сумка для похода в магазин, заменяет полиэтиленовые пакеты, чаще всего тряпочная’; *бомбер* (*bomber jacket*) ‘куртка-бомбер’, ‘летная куртка’, ‘куртка «пилот» – верхняя одежда, тип куртки, созданный для пилотов США во время Второй мировой войны’; *чокер* (*choker* ‘душитель’) ‘короткое ожерелье, которое плотно прилегает к шее, оснащено регуляторами размера’; *лук* (*to look* ‘выглядеть’) ‘образ’; *хилисы* (*heel* ‘пятка’) ‘кроссовки со вставленными в пятку колесами’; *мерч* (*merchandise* ‘товар’) ‘одежда и сувениры с символикой музыкальных групп и других коммерческих проектов’; *мон* (*top*) ‘самое лучшее, актуальное, модное’; *тамблер-герл* (*Tumblr-girl*) ‘субкультура, которая основана на социальной сети Tumblr, так называют девушек, у которых свой стиль в одежде, неординарный цвет волос’; *виско герл* (*VSCO girl*) ‘субкультура, распространенная у девушек, которые часто пользуются приложением VSCO, носят одежду, которая безопасна для экологии, тем самым призывая спасти планету’.

Мы поставили цель – определить, насколько люди разного возраста осведомлены о значении таких слов и как могут их объяснить. Для этого был проведен опрос. В Интернете разместили анкету, содержащую 10 слов. Всего было опрошено 20 респондентов женского пола в возрасте от 14 до 40

лет. Опрос показал, что лишь 20 % опрошенных смогли объяснить значение отобранных автором слов приблизительно правильно. У 15 % респондентов получилось объяснить только половину лексических единиц, а остальные 65 % не смогли объяснить большинство предоставленных слов. Проанализировав результаты анкетирования, мы выявили, что подростки и молодые девушки 14–25 лет наиболее ознакомлены со значениями англицизмов, чем женщины старшего поколения.

Проведенное исследование показало, что человеку, не интересующемуся модой, сложно понять англицизмы, которыми так насыщена сфера моды.

## Е. Мазуркевич

### СЕМАНТИЧЕСКАЯ АКТИВНОСТЬ НАИМЕНОВАНИЙ УКРАШЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Цель данного исследования – выявить особенности семантической деривации на базе наименований украшений в английском и русском языках. Материалом послужили наименования украшений, отобранные из Большого толкового словаря русского языка под ред. С. А. Кузнецова, Современного толкового словаря русского языка под ред. Т. Ф. Ефремовой и Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Корпус анализируемых составили 111 ЛЕ (63 русских и 48 английских), которые распределяются по трем группам: 1) однозначные наименования (рус. *брошь*, англ. *choker* и др.); 2) названия украшений, представляющие собой ЛСВ слов, первичное значение которых связано с иными ЛСГ (рус. *невидимка*, англ. *chain* и др.); 3) полисеманты, которые в первом своем значении обозначают украшения (рус. *тиара*, англ. *anklet* и др.). Анализ фактического материала показал следующее.

Многозначными наименованиями с первичным значением ‘украшение’ являются 33 % русских и 13 % английских ЛЕ; 44 % русских и 56 % английских рассматриваемых лексем имеют только одно значение.

Выделенные полисеманты имеют разный семантический объем: 66 % анализируемых русских и 50 % английских наименований украшений имеют 2 значения (рус. *браслет*, англ. *medallion* и др.); 14 % русских и 16,7 % английских слов – 3 значения (рус. *ожерелье*, англ. *bow* и др.); 10 % русских и 16,7 % английских наименований – 4 значения (рус. *шпилька*, англ. *ribbon* и др.); 10 % русских и 16,7 % английских названий – 5 значений (рус. *гребень*, англ. *crown* и др.).

В процессе вторичной номинации на базе наименований украшений наблюдаются различные изменения первичного значения слова: метафорический перенос (рус. *ожерелье* ‘шейное оперение у птиц’ и англ. *ribbon* ‘a long narrow piece of something’), функциональный перенос (рус. *медальон* ‘патрон с завинчивающейся крышкой, в который помещается записка с фамилией и другими данными кого-л.’), метонимический перенос (рус. *корона* ‘власть монарха’ и англ. *crowns* ‘a British coin which is no longer